Porównanie tłumaczeń Liczb 13:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dla plemienia Efraima Hoszea,\* syn Nuna.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Z plemienia Efraima — Hoszea, syn Nuna. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Z pokolenia Efraima — Ozeasz, syn Nuna. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z pokolenia Isaschar Igal, syn Józefów . |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Z pokolenia Issachar - Igal, syna Jozefa. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | z pokolenia Efraima Ozeasz, syn Nuna; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Z plemienia Efraima Hoszea, syn Nuna; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | z plemienia Efraima Ozeasz, syn Nuna; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | z plemienia Efraima - Ozeasz, syn Nuna; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Z pokolenia Efraima - Hoszea, syn Nuna. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Z plemienia Efrajima Hoszea, syn Nuna. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | З племени Ефраїма Авси син Навина. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z pokolenia Efraima – Hozeasz, syn Nuna. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | z plemienia Efraima Hoszea, syn Nuna; |

1. 1) Hoszea, הֹוׁשֵעַ (hoszea‘), czyli: on zbawia; Jozue, יְהֹוׁשֻעַ (jehoszua), czyli: JHWH jest zbawieniem. [↑](#footnote-ref-2)